

Moyen français

Froissart, *Pastourelle sur la Marguerite*

Pastourielles et pastouriaus
Vi l'autrier en une valee
Garder brebis, moutons, agniaus,
4 Et la oÿ touse senee
Qui dist comme bien avisee :
« Toutes et tous, voelliés oÿr :
Ma mere a cui doi obeÿr
8 M'envoia orains a flouretes ;
Or en ai toursiaus et bongetes
De pluseurs diverses coulours,
Mais trop sui mal de mes serours,
12 Car je soustieng une querelle
Et certefi entre les flours
La margherite a la plus belle ».
Adont li respondi Ansiaus,
16 Qui fu homs de grant renommee,
Et dist : « Belle, par mes ceviaus,
Ceste matere fort m'agree
Et chi sera determinee,
20 Se jusqu'au fons je sçai venir,
Mais il le vous fault esclarcir,
Car les voies sont trop orbetes.
Pour quoi laissiés vous violetes
24 Et roses, qui ont bien leur cours
Et qui font pluseurs biaux secours
A mainte dame et damoiselle,
Et vous nommés chi et aillours
28 La margherite a la plus belle ?
On en voit paré ces praius,
On en aroit une caree,
Voire quatre, pour deus roiaus,
32 Et vous l'avés tant alosee !
Et point ne nommés en pensee
Trois aultres flours qu'on doit cerir,
Faites pour l'omme et Dieu servir :
36 Bled, vin et lin ; ces .III. sont nettes.
Encor en y a des parfettes,
Sans nommer ne ronses ne hours
Ne genés dont on cauffe fours :
40 Le lis pione et la perselle ;
Cestes ne tenront a nuls jours
La margherite a la plus belle ».
— « Ansiel, Ansiel, dist Ysabiaus,
44 Quant la violette est fenée
Et roses dont on fait capiaus,

Moyen français

Et il vient froit temps et gellee,
Lors ai tantost une esculee
48 De margherites, sans mentir,
Se jusqu'a camps je voel courir ;
J'en troeve en cemins et en fretes,
Et lors, entre nous bregheretes,
52 En faisons capiaus as pastours ;
Adont se doublent les honnours,
Quant on en a en temps qu'il gelle ;
Lors tiennent amant par amours
56 La margherite a la plus belle.
Plus avant, Cephey li biaux,
Nés de Thessalle la contree,
Pour qui Heros reut par ruissiaus
60 Plours et larmes en Galatee :
La fu premierement trouvee
La margherite sans falir ;
La le fist hors de terre issir
64 Jupiter, li diex des planetes,
Qui l'aourna de ses saiettes ;
Zephirus li donna oudours.
Entent, Ansiel, se tu n'ies lours,
68 Grant matere te renouvelle
Pour soustenir en toutes cours
La margherite a la plus belle ».
Princes, adont li dist Guibours,
72 Ossi fisent Guis et Raimbours :
« D'or en avant tenrons, pucelle,
Par camps, par villes et par bours,
La margherite a la plus belle ».

Jean Froissart, *Dits et débats*, éd. Anthime Fourier,
Genève, 1979 (Textes littéraires français), p. 47-49